Associazione Nazionale Insegnanti di Cinese

# Secondo incontro *in*-formativo laboratoriale

**9-10 novembre 2019**
**Liceo Classico "S. M. Legnani"**
Via Volonterio 34 – Saronno (VA)

意大利汉语教师协会

## 9 novembre

9:30-10:00 Registrazione e tesseramento nuovi soci

10:00-10:30 Avvio dei lavori e saluti istituzionali

10:30-11:00 **La didattica del cinese nella scuola francese**

**Frine Beba Favaloro – Docente di Lingua e Cultura Cinese presso Liceo Leopardi – Macerata – Dottoranda INALCO/UNIMC**

Abstract La didattica della lingua e della cultura cinese a livello pre-universitario vanta in Francia una storia pluridecennale, con i primi corsi attivati nel 1958 e il primo programma nazionale pubblicato nel 1979. In questo lungo tempo, la disciplina ha attraversato un percorso di riflessione che ha portato allo sviluppo di una "scuola francese", specificatamente per quanto riguarda la didattica della scrittura, fondata sul concetto di soglia di caratteri e sulla separazione della progressione dello scritto da quella dell'orale. L'intervento presenta le tappe fondamentali della storia dell'insegnamento e i fondamenti della metodologia didattica acquisita ed applicata tanto nella scuola primaria che in quella secondaria.

11:00-12:30 **La specificità dell'insegnamento del cinese e i principi di base della pedagogia di classe** (in lingua cinese)

**Joël Bellassen – Presidente dell'EACT European Association of Chinese Teaching, Primo Ispettore Generale di cinese presso il Ministero dell'Educazione Nazionale in Francia**

Abstract La questione fondamentale dell'insegnamento-apprendimento del cinese sta nel sapere quali siano le sue specificità rispetto ad altre lingue. L'intervento svilupperà e illustrerà l'idea secondo cui il cinese e la sua pedagogia possiedono una importante singolarità: quella cioè di trattarsi di una lingua seconda ma di essere anche una lingua a scrittura seconda. Da ciò, a differenza dell'inglese e del francese, il cinese si basa su due unità didattiche minime: il carattere e la parola. È opportuno, in cinese, riconoscere dal principio questo dato di fatto e quindi trarne tutte le conseguenze, fino ad arrivare alla pedagogia di classe.

12:30-14:00 *Pausa Pranzo*

14:00-15:30 **Focus sulla classe di conversazione cinese** (in lingua cinese)

**Huang Ping – Docente madrelingua di lingua cinese presso Università degli Studi di Macerata**

Abstract Lo scopo che questo contributo si propone è di promuovere una riflessione e un confronto di tipo laboratoriale sul ruolo del docente madrelingua, partendo dalla presentazione degli attuali modelli e delle specificità della classe di conversazione cinese.

15:30-16:00 *Pausa caffè*

16:00-17:30

## Il cinema come strumento didattico

**Clarissa Forte – Docente di Lingua e Cultura Cinese presso Liceo Altiero Spinelli – Torino**

Abstract

La prima parte dell'intervento è dedicata ad un'introduzione sul cinema come elemento fondamentale della nostra cultura e come importante fonte di materiali e di spunti metodologici per la didattica in aula. Sulla base di questi input, durante la seconda parte dell'intervento, i docenti lavoreranno all'interno di un workshop incentrato sulle tematiche proposte.

17:30-19:00

## 什么样的风在吹（P.K.14）Proposte per unità didattiche sulla scena musicale indipendente cinese

**Roberto Pecorale – Docente di Lingua e Cultura Cinese presso Convitto Nazionale Statale "Francesco Cicognini" – Prato**

Abstract

Raramente pensando alla musica in Cina il proprio immaginario si riempie di chitarre distorte, giubbotti di pelle, creste mohawk e attitudini rock'n'roll. Tuttavia lo *yaogun* (摇滚, rock), genere relativamente giovane emerso in Cina nella seconda metà degli anni Ottanta, occupa un posto importante nelle sottoculture urbane cinesi. Le sue radici affondano in una situazione politica e sociale che, a quel tempo, sembrava precludere ogni possibilità alla creazione di qualcosa di differente.
L'intervento si dividerà in due momenti: un'introduzione di carattere storico e sociale, per ripercorrere i momenti che hanno segnato la nascita della musica rock in Cina, seguita da una attività laboratoriale, durante la quale alcuni testi saranno presentati ed esaminati utilizzando metodologie di apprendimento cooperativo.

A seguire *Cena sociale*

# 10 novembre

9:00-10:00

## Confronto sui risultati emersi dal questionario sul Sillabo della lingua cinese

**Valentino Eletti – Dottorando Università "Sapienza" – Roma**

Abstract

Con questo intervento si vogliono riportare i risultati ottenuti dal questionario relativo al Sillabo della lingua cinese, strumento di indagine indirizzato a tutti i docenti di cinese attivi nelle scuole secondarie. Attraverso il questionario si sono voluti da un lato inquadrare le modalità e i contesti di insegnamento, con un focus specifico sui materiali didattici utilizzati e le difficoltà percepite dagli studenti; dall'altro raccogliere, in maniera sistematica, i feedback dei docenti relativi ai descrittori che ne compongono ciascuna annualità. Si è tentato quindi di mettere in luce, attraverso l'analisi dei dati, quali aspetti del processo di acquisizione linguistica rappresentano più probabilmente uno scoglio significativo nell'apprendimento; in modo anche da orientare possibili ricerche future su dei costrutti linguistici di cui sono già emerse le criticità acquisizionali, nella prospettiva esposta da Vedovelli, secondo la quale è importante indirizzare la ricerca sulla base delle indicazioni di quelli coinvolti in prima persona nel processo didattico e che svolgono un'importante funzione di raccordo tra gli obiettivi didattici del Sillabo e la realtà della classe.

10:00-13.00 *Assemblea dei soci e conclusione dei lavori*

Info: docentidicinese@gmail.com

L'evento è curato dal consiglio direttivo di ANIC: Frine Beba Favaloro, Agnese Formica, Francesco Maria Imparato, Silvia Galli, Veronica Regis, Monica Monteduro, Fiammetta De Angelis, Daniele Massaccesi, Roberto Pecorale.

意大利汉语教师协会

Formazione patrocinata da: ASSOCIAZIONE ITALIANA STUDI CINESI

In collaborazione con:

Con il sostegno di: ISTITUTO CONFUCIO UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO 米兰国立大学孔子学院 · Istituto Confucio UNIVERSITÀ CATTOLICA del Sacro Cuore 米兰天主教圣心大学孔子学院 · Istituto Confucio presso l'Università di Firenze